

- Не упорствуй, она твоя!

- Знаешь что? Спасибо. В любом случае это было не на спор. Она у тебя выпала пока ты был без сознания прошлым вечером. Поскольку из всех супер героев ты - единственный, кто приносит наличность—даже при том, что этого совсем недостаточно чтобы не внести залог! Никаких отказов...хе-хе-хе-хе-хе!

Почти сразу после того как Бок-бок начал натужно смеяться Рогелио запустил в него своей обувкой.

- Эй вы там двое, может заткнетесь?! Полицейский за столом внезапно встал и приблизился к тюремной камере. Маленького роста, худой с действительно высокой стрижкой и штанами висящими настолько низко казалось, они спадали из-за того что у их владельца не было зада за который штаны могли ухватиться, полицейский по виду напоминающий шестиклассника стукнул дубинкой по решетке камеры как предупреждение двум друзьям.

- Вы оба мне уже порядком надоели!

- Что не так с Pilingom?

Прошептал Бок-бок после ухода полицейского, сравнив того с приятелем призраком из фильма с Chiquito (Чикито).

- Я сдаюсь,

Рогелио бросил на пол карточки Super Trump (Супер Трамп) у него в руке из-за которых началась вся игра. Бок-бок выиграл карточки вчера вечером у торговца палабунутан*.

- Какого черта с тобой случилось прошлой ночью что тебе пришло в голову попытаться схватить гранату?

*Палабунутан - в своей основе игра в которой тянут жребий, хотя иногда могут также использоваться окрашенные игральные кости. Если ваш лот содержал число соответствующее призу, или цвета костей совпадали с вашим предсказанием или цветовой комбинацией (как точно я забыл, поскольку играл некоторое время назад), вы могли выиграть что-нибудь стоящее. Начиная от колоды карт и до живой курицы или куропатки.

Бок-бок вращал глазами, как будто сомневался в ответе,

- Хочешь правду?

- Правду.

- Я спорил с парнем позади меня. Он в открытую меня обругал, потому что по его словам, я загородил ему вид, наступил на ногу, когда Mia Prats (Миа Пратс) выходила на сцену или что-то вроде этого. Матеря меня, конечно я сделаю так нарочно еще! Тогда он меня толкнул. Я не знал, что у парня впереди была граната.

- Я так и знал...у тебя действительно винтиков в голове не хватает!

Рогелио покачал головой щелкая языком.

- Брось мне назад обувь!

- Наш город и правда жалко, да?

Бок-бок бросил назад обувь друга, смотря на тощего служителя закона, теперь стоящего у двери участка и говорящего с кем-то.

- У полицейских нет даже оружия.

- Я думаю у начальника есть.

- Я тоже только слышал, что он однажды его применил. Помнишь фиесту, где он дал старт бегу в мешках? Может, у него был лишь один патрон, он его тогда израсходовал, и теперь у него больше патронов нет.

Бок-бок взглянул на его друга,

- Ты думаешь, у людей здесь живущих есть надежда?

Рогелио немного подумал.

- Люди ищут спасителя. Поскольку не являются этим "спасителем", они ничего больше не делают. Ничего не меняется. Никто не хочет меняться. Все время в ожидании этого "спасителя", того, кто не похож на них.

Бок-бок кивал, пытаясь понять то, о чем говорил друг.

- Как тогда мы меняемся?*

*видимо тут неточность английского перевода. наверно он хотел сказать "как мы можем измениться?"

- Например, если ты перестанешь бросать конфетные обертки на улице, в результате чего канава перестанет засоряться, и алинг Дорогуша сможет перестать меня обвинять, вот это уже перемена. Если бы ты мог менять что-либо еще, каким бы малым это ни было, каждый месяц—

- И что тогда?

- Тогда ты бы перестал быть Бок-боком! Хе-хе-хе...

Бок-бок лишь сердито посмотрел на него.

- В следующий раз я с тобой рассчитаюсь, Супер Сила!

Оба на некоторое время замолчали. Тишину заполнил голос, из транзисторного радиоприемника, старого комментатора:

Если Вьетнам уже отменяет рейсы в страны подвергшиеся воздействию AVH Fever*, то, что делает наше правительство? Мы собираемся быть как Сингапур, ожидающий вспышки перед тем как закрыть порты ввоза? Может, если только мятежники и двуличные дружки Маркосов заболеют, их будет лихорадить, вены полопаются, и они неожиданно умрут в больнице, но этот агрессивный вирус жертв не выбирает, мои соотечественники! О, боже правый, я хотел бы чтобы это было не так

*При переводе получится набор слов: "лихорадка острого вирусного гепатита". Поэтому оставил без перевода.

Полицейский, стоящий в дверях и с ним человек, вышли из участка, чтобы подойти к небольшой группе бунтов на улице. Последовал короткий разговор. Через нескольких минут люди разошлись в спешке, почти бегом; в то время как полицейские почти спотыкались о друга друга бежав обратно в участок узнать новости по радио на котором прибавили громкость.

<http://tl.rulate.ru/book/21944/686849>